Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

CAME ZL19N

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

Avant toute manipulation

Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

Une question sur votre référence ?

declictelecommande.com/contact

Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.

CAME
CANCELLI AUTOMATICI

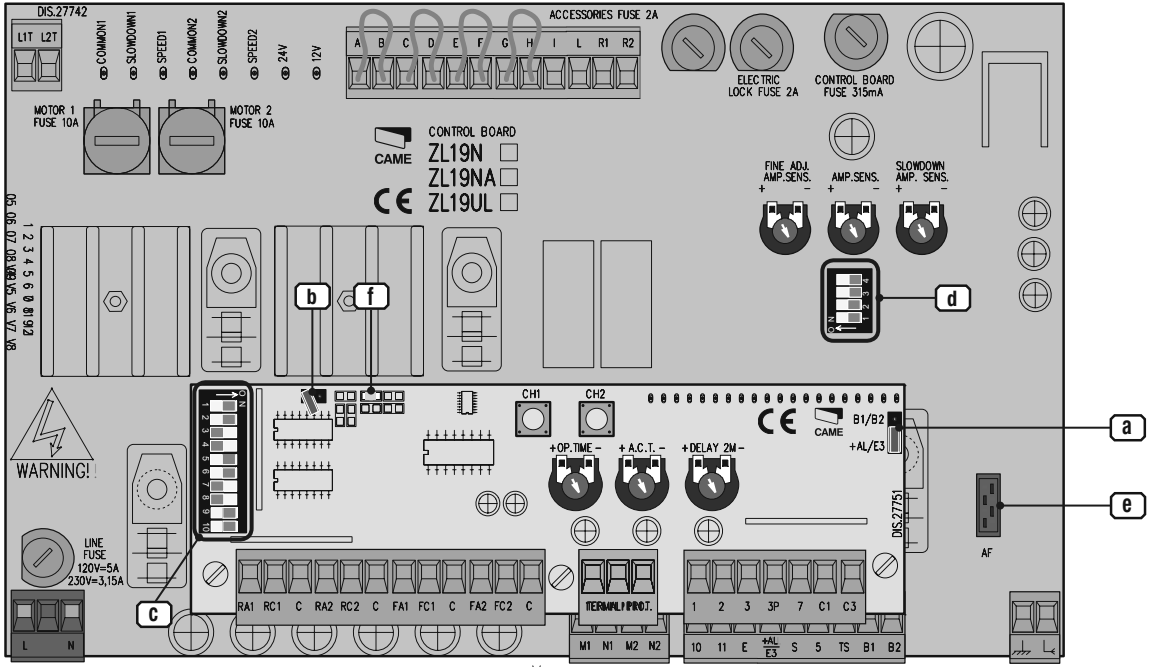
CE

RICAMBI ORIGINALI - *ORIGINAL SPARE PARTS* - **PIECES DE RECHANGE ORIGINALES**
ORIGINALERSATZTEILE - **REPUESTOS ORIGINALES -** *ORIGINEEL ONDERDEEL*

SCHEDA ELETTRONICA - *CONTROL BOARD* - **CARTE ELECTRONIQUE**
STEUER PLATINE - **TARJETA ELECTRONICA -** *ELEKTRONISCHE PRINTKAART*

ZL19N




DIS.27742
L1T L2T
COMMON1
SLOWDOWN1
SPEED1
COMMON2
SLOWDOWN2
SPEED2
24V
12V
ACCESSORIES FUSE 2A
A B C D E F G H I L R1 R2
ELECTRIC LOCK FUSE 2A
CONTROL BOARD FUSE 315mA
MOTOR 1 FUSE 10A
MOTOR 2 FUSE 10A
CONTROL BOARD
ZL19N
ZL19NA
ZL19UL
FINE ADJ. AMP.SENS.
AMP.SENS.
SLOWDOWN AMP. SENS.
b
f
d
CH1
CH2
B1/B2
+AL/E3
a
e
+OP.TIME-
+A.C.T.-
+DELAY 2M-
DIS.27751
AF
WARNING!
LINE FUSE
120V=5A
230V=3,15A
c
RA1 RC1 C RA2 RC2 C FA1 FC1 C FA2 FC2 C
TERMINAL PROT.
1 2 3 3P 7 C1 C3
M1 N1 M2 N2
10 11 E +AL E3 S 5 TS B1 B2
L N

Collegamenti elettrici

L1-L2 Alimentazione quadro comando 230V (a.c.)

10-11 Alimentazione accessori (max 40W)
- 24V (a.c.) con alimentazione a 230V (a.c.)
- 24V (d.c.) con alimentazione a 24V (d.c.)

11-S Collegamento elettroserratura (12V-15W max.)

10-E Uscita 24V-25W max. in movimento (es. lampeggiatore)

10-5 Lampadina spia 24V - 3W max. “cancello aperto”

1-2 Pulsante di stop **(N.C.)**

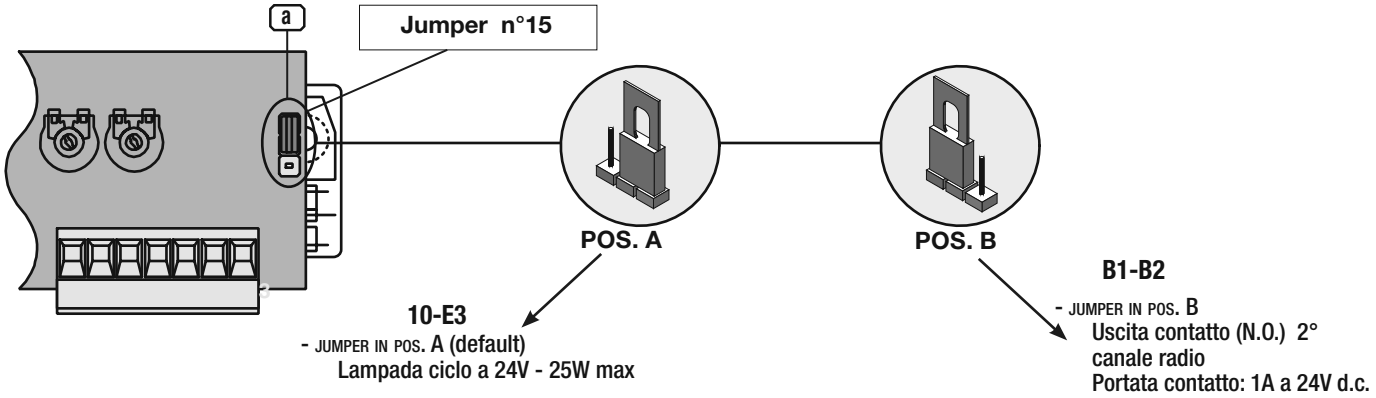
2-3 Pulsante apre **(N.O.)**

2-C1 Contatto **(N.C.)** di riapertura in fase di chiusura

2-C3 Contatto **(N.C.)** di Stop parziale

2-3P Pulsante **(N.O.)** per apertura pedonale (apertura del 2° motore)

Collegamento antenna - cavo RG58

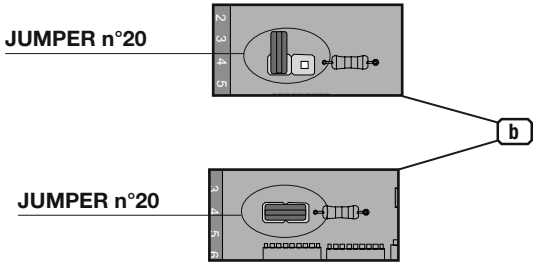


I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

2-7

Collegamento radio e/o pulsante (N.O.), Jumper disinserito.
Per funzionamento vedi dip 2-3

Funzionamento pulsante: solo chiusura (Jumper inserito)



N.B. Tutti i contatti e pulsanti N.C. non usati devono essere cortocircuitati.

Selezioni funzioni

DIP-SWITCH 10 VIE (C)

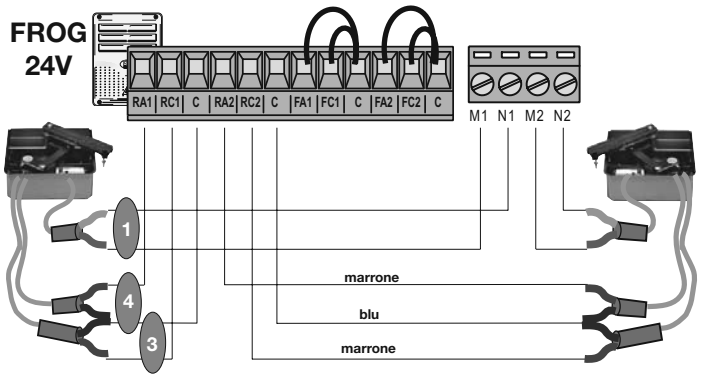
1 ON Chiusura automatica attivata;
2 ON Funzionamento pulsante o comando radio "apre/chiude/inversione" attivato;
2 OFF Funzionamento pulsante o comando radio "apre/stop/chiude/stop" attivato;
3 ON Funzionamento comando radio "solo apertura" attivato;
4 ON Prelampeggio in apertura e in chiusura attivato;
5 ON Rilevazione dell'ostacolo attivato;
6 ON Funzionamento a "uomo presente" attivato; (esclude la funzione del radiocomando)
7 ON Funzione colpo d'ariete attivato; (per facilitare lo sgancio della serratura)
8 OFF Stop parziale attivato; con dispositivo di sicurezza collegato ai morsetti 2-C3, (se non viene utilizzato il dispositivo, selezionare il dip in ON)
9 OFF Pulsante "stop" attivato; con dispositivo di sicurezza collegato ai morsetti 1-2, (se non viene utilizzato il dispositivo, selezionare il dip in ON)
10 OFF Riapertura in fase di chiusura attivato; con dispositivo di sicurezza collegato ai morsetti 2-C1, (se non viene utilizzato il dispositivo, selezionare il dip in ON)

DIP-SWITCH 4 VIE (d)

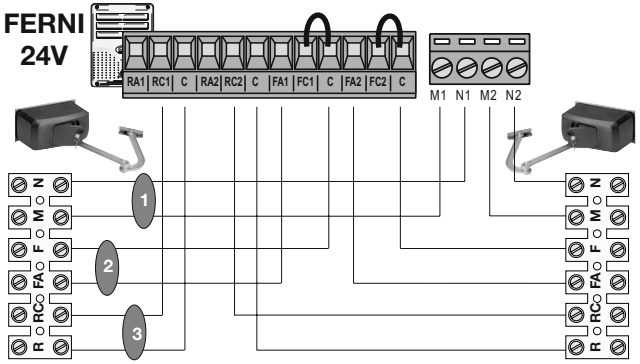
1 Deve rimanere in OFF
2 Deve rimanere in OFF
3 ON Attivazione del test di sicurezza per la verifica dell'efficenza delle fotocellule.
4 Non utilizzato

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

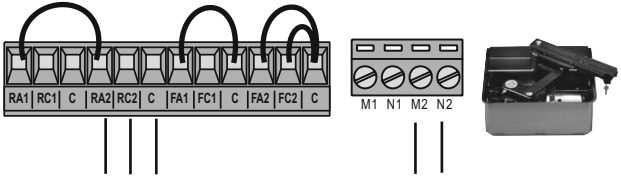
Collegamento 2 motori



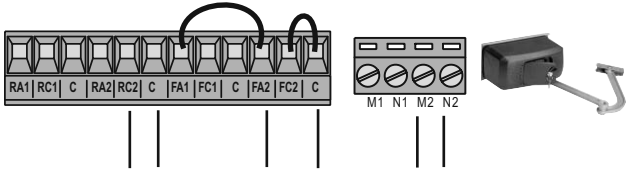
Collegamento 2 motori



Collegamento 1 motore



Collegamento 1 motore



Microinterruttore di rallentamento

3
in chiusura

4
in apertura

Cortocircuitare

Cortocircuitare

1
Collegamento motore

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

Regolazione della zona di arresto in battuta

Preparare una dima da 60x30 mm, e tenerla appoggiata a una delle due battute come da fig. 1 (la regolazione va fatta indifferentemente sulla battuta di apertura o di chiusura).

Azionare il cancello - con un pulsante di comando o con il trasmettitore - e ruotare il trimmer OP TIME in senso orario fino a che l'anta inverte la direzione appena tocca l'ostacolo/dima.

Girare quindi la dima dal lato corto (fig. 2) e ruotare il trimmer OP TIME in senso antiorario fino a che l'anta si arresta toccando l'ostacolo/dima.

Se il cancello è a due ante, bisogna eseguire la procedura per entrambe le ante.

Fig.1

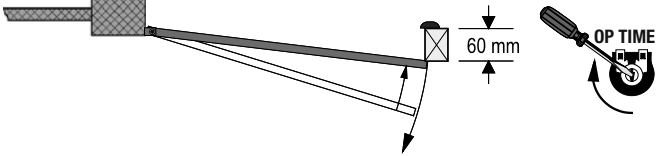


Fig.2

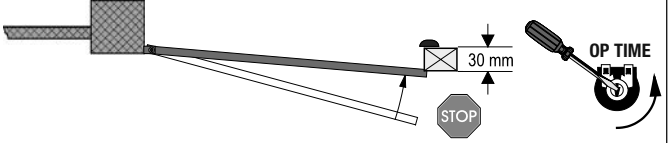
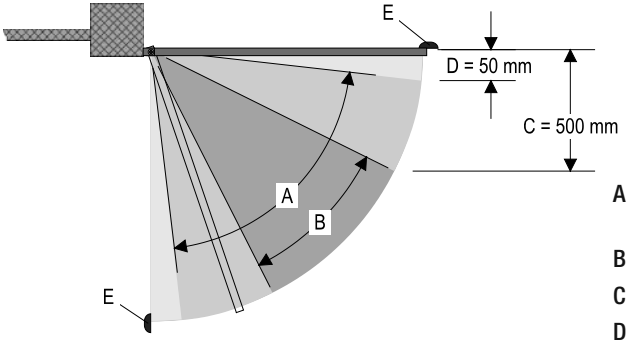


Fig.3



A = Zona di intervento del sensore amperometrico con inversione del movimento

B = Zona di marcia a velocità normale

C = Zona di marcia a velocità rallentata

D = Zona di intervento del sensore amperometrico con arresto del movimento

E = Battute di arresto in chiusura e in apertura

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

Attivazione del comando radio

A. inserire la scheda AF (e) esistente.

B. memorizzare la codifica sulla scheda base.

- La schedina AF deve essere inserita (e) OBBLIGATORIAMENTE in assenza di tensione, perché la scheda madre la riconosce solo quando viene alimentata.

Memorizzazione

- Tenere premuto il tasto "CH1" sulla scheda base (il led (f) di segnalazione lampeggia), con un tasto del trasmettitore si invia il codice, il led (f) rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione.

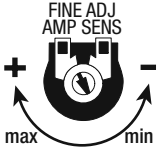
-Eseguire la stessa procedura con il tasto "CH2" associandolo con un altro tasto del trasmettitore.

CH1 = Canale per comandi diretti ad una funzione della centralina del motoriduttore (comando "solo apre" / "apre-chiude-inversione" oppure "apre-stop-chiude-stop", a seconda della selezione effetuata sui dip-switch 2 e 3).

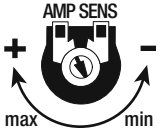
CH2 = Canale per comandi diretti ad un dispositivo accessorio collegato su B1-B2.

N.B.: Se in seguito si vuol cambiare codice, basta ripetere la sequenza descritta.

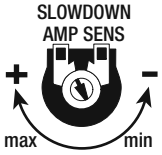
Regolazione trimmers



Trimmer FINE ADJ/AMP SENS = Regolazione fine del sensore amperometrico durante la marcia: min/max;



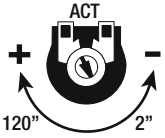
Trimmer AMP SENS = Regolazione sensibilità amperometrica durante la marcia: min/max;



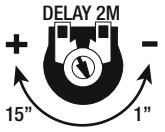
Trimmer SLOWDOWN/AMP SENS = Regolazione sensibilità amperometrica durante il rallentamento: min/max;



Trimmer OP TIME = Regolazione della zona di arresto in battuta;



Trimmer ACT = Regolazione tempo chiusura automatica: da 2" a 120";



Trimmer DELAY 2M = Ritardo chiusura del motore M2: da 1" a 15";

⚠ Attenzione! Prima di intervenire all’interno dell’apparecchiatura, togliere la tensione di linea e scollegare le batterie (se inserite).

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

Dismissione e smaltimento

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi e urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei transmettitori etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

Electrical connections

L1-L2 Power supply for control unit 230V (a.c.)

10-11 Power supply to accessories (max. 40W):
- 24V (a.c.) with power supply at 230V (a.c.)
- 24V (d.c.) with power supply at 24V (d.c.)

11-S Connection for electrically-actuated lock: 12V-15W max.

10-E 24V-25W max. output in motion (e.g. flashing light)

10-5 24V-3W max. gate-open signal lamp

1-2 Stop button **(N.C.)**

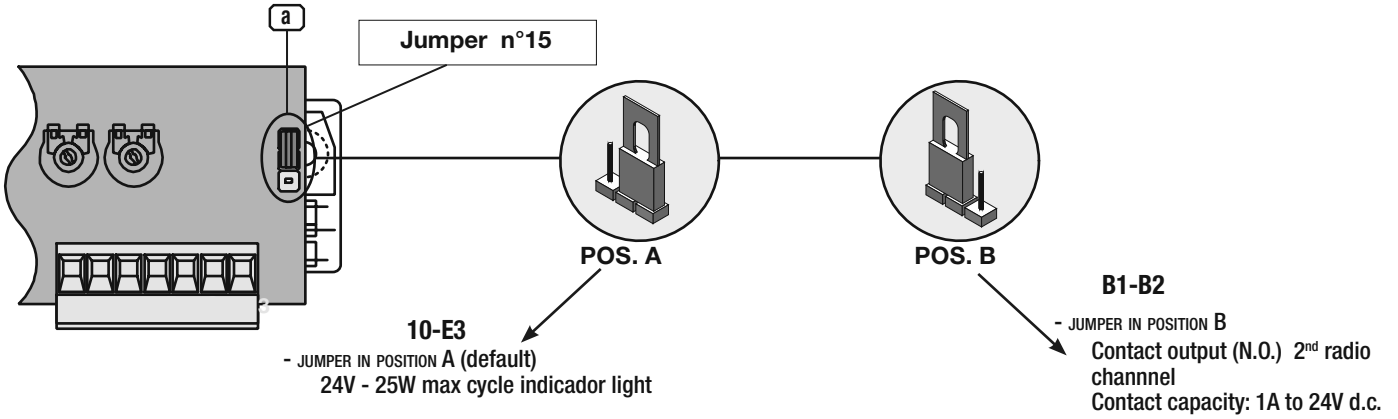
2-3 Open button **(N.O.)**

2-C1 Contact **(N.C.)** for re-opening during closure

2-C3 Partial stop contact **(N.C.)**

2-3P Pushbutton (**N.O.**) which opens the gate to permit pedestrian passage (opens to motor no. 2)

Antenna connection - cable RG58



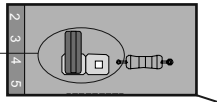
The data and information provided in this manual are to be considered susceptible to change at any time without warning, by CAME cancelli automatici s.p.a.

2-7

Connector (N.O.) radio and/or pushbutton (Jumper desabled).
See DIP 2-3 for command type

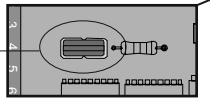
Button operation: closure only (Jumper enabled)

JUMPER n°20



b

JUMPER n°20



N.B. A bridge connection must be applied across all N.C. contacts and pushbutton not used.

Selection functions

10-WAY DIP-SWITCH C

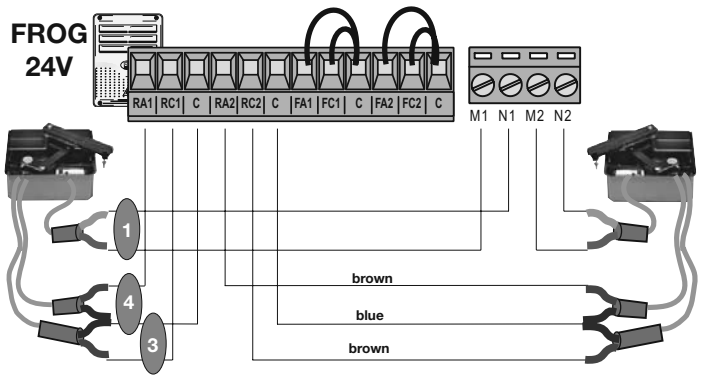
1 ON Automatic closure enabled;
2 ON "Open/close/reverse" radio control or pushbutton function enabled;
2 OFF "Open/stop/close/stop" radio control or pushbutton function enabled;
3 ON "Only open" radio control function enabled;
4 ON Pre-flashing (opening and closing) enabled;
5 ON Obstacle detection device enabled;
6 ON "Operator present" operation enabled; (radio remote control is deactivated when function is selected)
7 ON Hammer movement operation enabled; (this function helps unlock the electric lock)
8 OFF "Partial-stop" enabled; insert the safety device on terminal 2-C3 (if not used, set the dip-switch to ON)
9 OFF "Stop" button enabled; insert the safety device on terminal 1-2 (if not used, set the dip-switch to ON)
10OFF Re-opening in closing phase enabled; insert the safety device on terminal 2-C1 (if not used, set the dip-switch to ON)

4-WAY DIP-SWITCH d

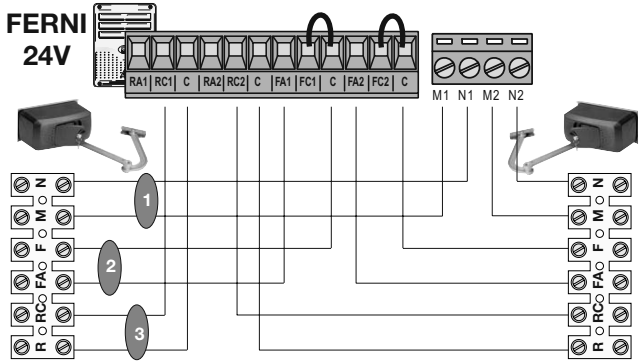
1 Must stay OFF
2 Must stay OFF
3 ON Activates safety test that checks the photocells proper operation.
4 Not used

The data and information provided in this manual are to be considered susceptible to change at any time without warning, by CAME cancelli automatici s.p.a.

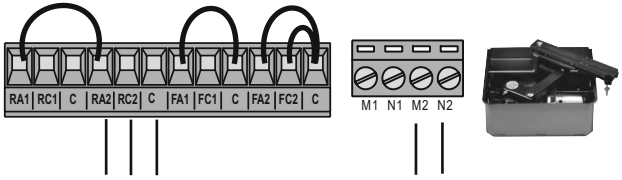
Connection 2 motors



Connection 2 motors



Connection 1 motor



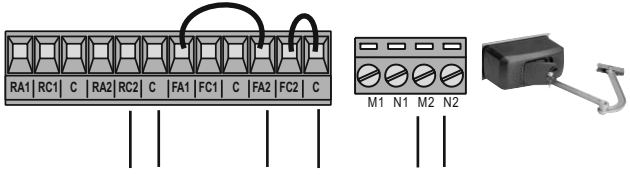
Microswitch-deceleration

3
on closure

4
on aperture

Short-circuit

Connection 1 motor



Short-circuit

1
Connection to motor

The data and information provided in this manual are to be considered susceptible to change at any time without warning, by CAME cancelli automatici s.p.a.

Adjusting the stop zone

Prepare a 60x30 mm template and hold it up against one of the two mechanical stops as shown in fig. 1 (adjustment is to be made either on the closing endstop or opening endstop).

Activate the gate - either using a command button or the remote control - and turn the OP TIME trimmer clockwise until the gate leaf inverts its direction just as it touches the obstacle/template.

Then turn the template from its short side (fig. 2) and turn the OP TIME trimmer counterclockwise until the gate leaf stops against the obstable/template.

With two-leaved gates, this procedure must be performed on either side.

Fig.1

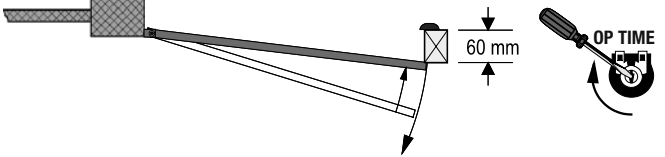


Fig.2

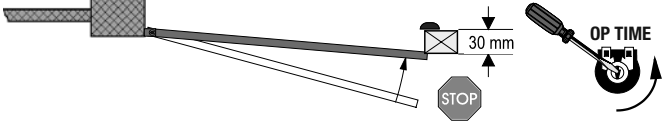
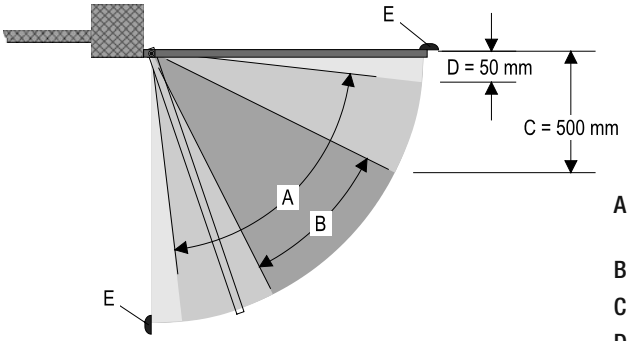


Fig.3



A = Amperometric sensor's operating area with inverted movement

B = Normal speed operating area

C = Slowdown speed operating area

D = Amperometric sensor's operating area with stopped movement

E = Closing and opening endstops

The data and information provided in this manual are to be considered susceptible to change at any time without warning, by CAME cancelli automatici s.p.a.

Activating the remote control

A. insert the existing AF card (e).

B. Store code in the motherboard.

- The AF board should (e) ALWAYS be inserted when the power is off because the motherboard only recognises it when it is powered.

Memorisation

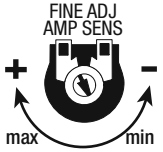
- Keep the CH1 key pressed on the base card (the signal LED (f) will flash), and with a key on the transmitter the code is sent, the LED (f) will remain lit to signal the successful saving of the code.
- Perform the same procedure with the "CH2" key, associating it with another transmitter key.

CH1 = Channel for direct control of one function performed by the control unit on the gear motor ("open only" / "open-close-reverse" or "open-stop-close-stop", depending on the position of dip switches 2 and 3).

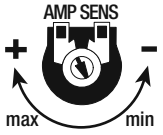
CH2 = Channel for direct control of an accessory connected across B1-B2.

N.B. If you wish to change the code on your transmitters in the future, simply repeat the procedure described above.

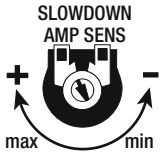
Adjustment trimmers



Trimmer FINE ADJ/AMP SENS= Fine adjustment of amperometric sensitivity during motor operation: min/max;



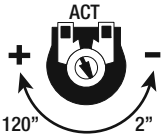
Trimmer AMP SENS = Adjustment of amperometric sensitivity during operating: min/max;



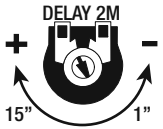
Trimmer SLOWDOWN/AMP SENS = Adjustment of amperometric sensitivity during slowdown: min/max;



Trimmer OP TIME = Adjusting of the stop zone (open/closed position);



Trimmer ACT = Adjustment of automatic closing time: 2" to 120";



Trimmer DELAY 2M = Delay on closing cycle motor 2: 1" to 15";

⚠ Caution! Shut off the mains power and disconnect the batteries before servicing the inside of the unit.

ENGLISH

The data and information provided in this manual are to be considered susceptible to change at any time without warning, by CAME cancelli automatici s.p.a.

Disposal

This product, including the packaging, is made up of several types of materials that can be recycled.

Investigate the recycling or disposal systems of the product, complying with prevailing local legislation.

Some electronic components may contain polluting substances. Do not litter.

The data and information provided in this manual are to be considered susceptible to change at any time without warning, by CAME cancelli automatici s.p.a.

Branchements électriques

L1-L2 Alimentation armoire de commande 230V (c.a.)

10-11 Alimentation accessoires (max 40W):
- 24V (c.a.) avec alimentation à 230V(c.a.)
- 24V (c.c.) avec alimentation à 24V (c.c.)

11-S Connexion serrure électrique (12V-15W max.)

10-E Sortie 24V-25W max. en mouvement (ex. clignotant)

10-5 Lampe-témoin 24V-3W max. “vantail ouvert”

1-2 Bouton-poussoir de stop **(N.F.)**

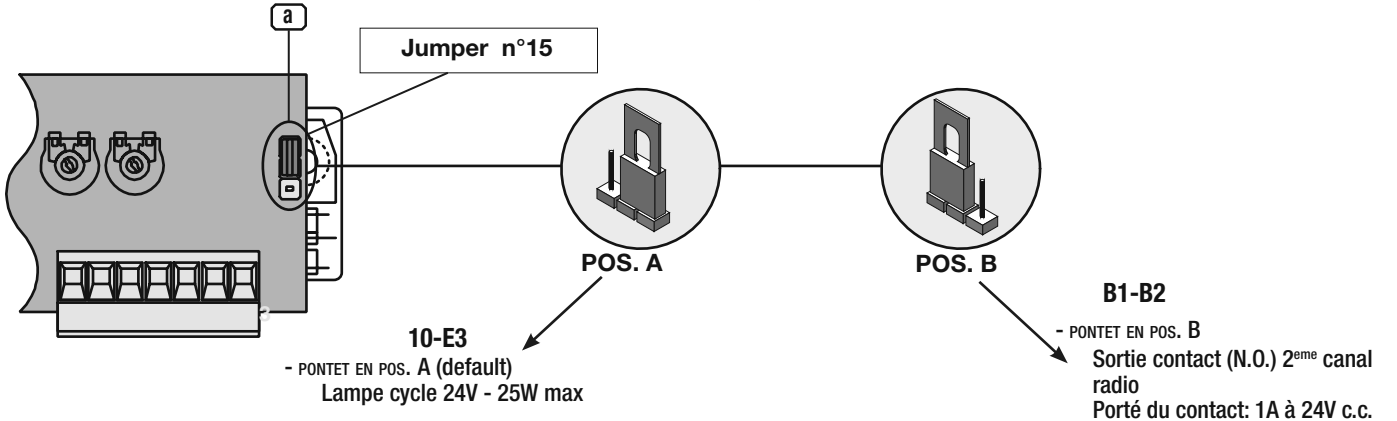
2-3 Bouton-poussoir d’ouverture **(N.O.)**

2-C1 Contact **(N.F.)** de réouverture pendant la fermeture

2-C3 Contact **(N.F.)** d’arrêt partiel

2-3P Bouton-poussoir **(N.O.)** pour ouvertura passage piétons (ouverture du 2° moteur)

Branchement antenne - câble RG58

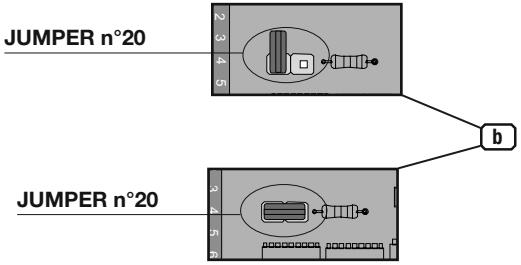


Les données et les indications fournies dans ce manuel d’installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

2-7

Connection radio et/ou bouton-poussoir (N.O.), Jumper debranché.
Pour commande voir 2-3

Fonction bouton-poussoir: seulement fermature (Jumper branché)



N.B. Tous les contacts et les poussoirs N.C. doivent être courtcircuités s'ils ne sont utiliseé.

Sélection fonctiones

DIP-SWITCH 10 VOIES (C)

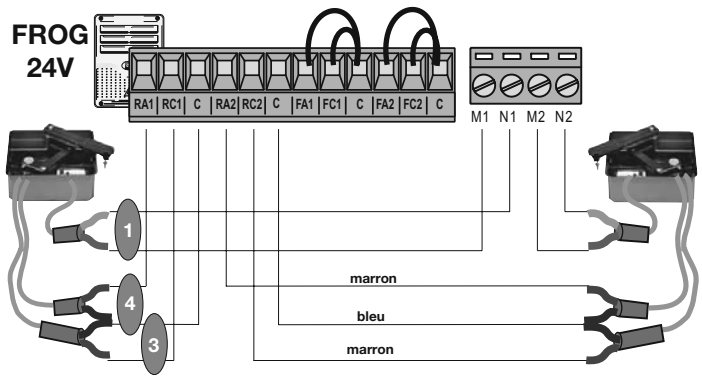
- **1 ON** Fermeture automatique activé;
- **2 ON** Fonctionnement bouton-possoir ou commande radio "ouverte/fermeé/inversion" activé;
- **2 OFF** Fonctionnement bouton-possoir ou commande radio "ouverture/stop/fermeture/stop" activé;
- **3 ON** Fonctionnement commande radio "ouverture seulement" activé;
- **4 ON** Preclignotement pandant la phase d'ouverture et de fermeture activé;
- **5 ON** Dispositif de détection d'obstacle activé;
- **6 ON** Fonctionnement avec "homme mort" activé; (exclut la fonction radiocommande)
- **7 ON** Fonctionnement coup de bélier activé; (pour faciliter le déblocage de la serrure)
- **8 OFF** "Arrêt partiel" activé; monter le dispositif de sécurité sur les bornes 2-C3, (s'il n'est pas utilisé, positionner l'interrupteur à positions multiples sur ON)
- **9 OFF** Poussoir "stop" activé; monter le dispositif de sécurité sur les bornes 1-2, (s'il n'est pas utilisé, positionner l'interrupteur à positions multiples sur ON)
- **10 OFF** Réouverture en phase de fermeture activé;monter le dispositif de sécurité sur les bornes 2-C1, (s'il n'est pas utilisé, positionner l'interrupteur à positions multiples sur ON)

DIP-SWITCH 4 VOIES (d)

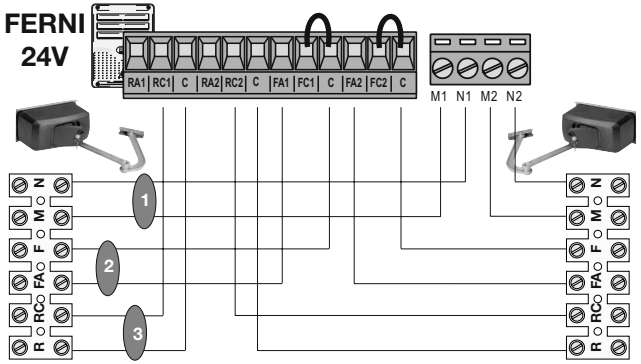
- **1** Il doit rester sur OFF
- **2** Il doit rester sur OFF
- **3 ON** Activation du test de sécurité pour le contrôle du bon fonctionnement des photocellules.
- **4** Non utilisé

Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

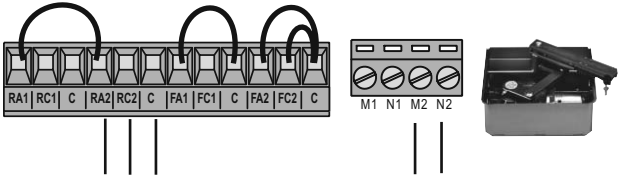
Branchement 2 moteurs



Branchement 2 moteurs



Branchement 1 moteur



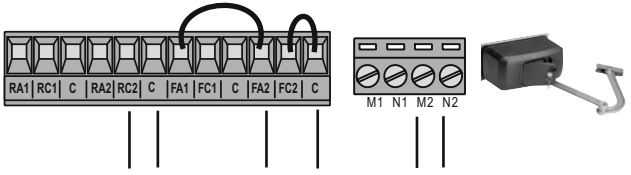
Micro-interrupteur ralentissement

3
en fermature

4
en ouverture

Court-circuiter

Branchement 1 moteur



Court-circuiter

1
Branchement moteur

FRANÇAIS

Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

Réglage de l'emplacement d'arrêt en butée

Préparer un gabarit de 60x30 mm; et tenez-le en l'appuyant sur une des deux butées comme sur le dessin 1 (le réglage peut se faire aussi bien sur la butée d'ouverture que de fermeture).

Mettez le portail en service - avec un bouton de commande ou avec l'émetteur - et tournez le trimmer OP TIME dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la porte invertisse la direction dès qu'elle est en contact avec l'obstacle/gabarit.

Tournez ensuite le gabarit du côté court (dessin 2) et faites tourner le trimmer OP TIME dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la porte s'arrête au contact avec l'obstacle/gabarit.

Si le portail possède deux portes, il faut répéter l'opération sur les deux portes.

Fig.1

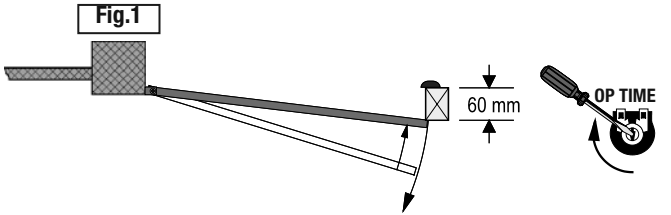


Fig.2

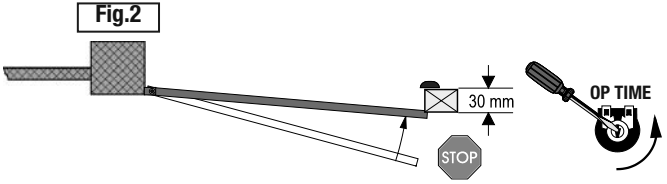
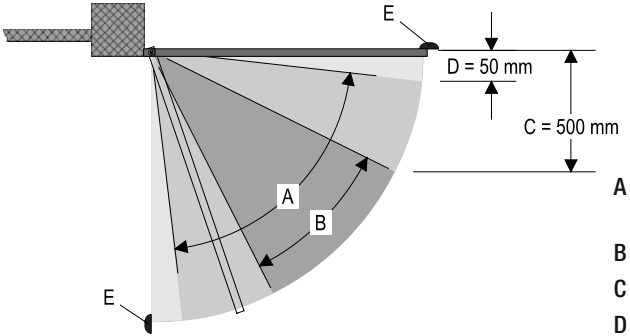


Fig.3



A = Zone où le capteur ampérométrique intervient avec inversion du mouvement.

B = Zone de marche à vitesse normale.

C = Zone de marche à vitesse ralentie.

D = Zone où le capteur ampérométrique intervient avec arrêt du mouvement.

E = Butée d'arrêt en fermeture et en ouverture.

Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

Mise en service de l'émetteur

A. Introduire la fiche présente AF (e).

B. mémoriser la codification sur la carte base.

- La carte AF doit (e) OBLIGATOIREMENT être branchée en l'absence de tension car la carte mère ne la reconnaît que quand elle est alimentée.

Mise en mémoire

Appuyer sur la touche "CH1" sur la carte de base (le led (f) de signalisation clignote), avec une touche du emetteur on envoie le code, le led (f) restera allumé pour signaler que la mémorisation s'est effectuèe.

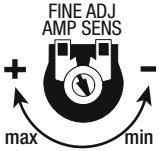
Suivre la même procédure avec la touche "CH2" en l'associant avec une autre touche du emetteur.

CH1 = Canal pour obtenir la commande directe d'une fonction du boîtier du motoréducteur (commande "uniquement ouverture" / "ouverture-fermeture-inversion" ou "ouverte-stop-ferme-stop" en fonction de la sélection effectuée sur les dip-switchs 2 et 3).

CH2 = Canal pour obtenir la commande directe d'un dispositif accessoire branché sur B1-B2.

N.B.: Si, successivement, on veut changer le code des émetteur, il suffit de répéter la séquence décrite ci-dessus.

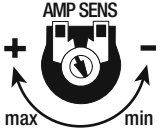
Réglage trimmers



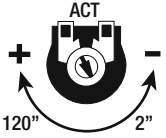
Trimmer FINE ADJ/AMP SENS = Réglage fin du capteur ampèremétrique pendant le fonctionnement: min./max. ;



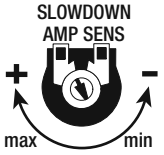
Trimmer OP TIME = Réglage de l'emplacement d'arrêt en butée ;



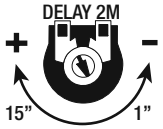
Trimmer AMP SENS = Réglage sensibilité ampèrométrique pendant le mouvement : min./max ;



Trimmer ACT = Temps de fermeture automatique: de 2 à 120" ;



Trimmer SLOWDOWN/AMP SENS = Réglage sensibilité ampèrométrique pendant le ralentissement : min./max ;



Trimmer DELAY 2M = Retard fermeture moteur 2: de 1" à 15" ;

Attention! Avant d'intervenir à l'intérieur de l'appareillage, couper la tension de ligne et débrancher les batteries (si branchées).

FRANÇAIS

Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

Recyclage et élimination

Cet appareil, y compris l'emballage, est constitué de plusieurs types de matériaux pouvant être recyclés.

S'informer sur les systèmes de recyclage ou d'élimination de l'appareil en se conformant aux lois locales en vigueur.

Certains composants électroniques pourraient contenir des substances polluantes, ne pas les jeter n'importe où.

Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

Elektrische Anschlüsse

L1-L2 Stromversorgung Steuergerät 230V (Wechselstrom)

10-11 Stromversorgung Zubehör (max 40W):
- 24V (Wechselstrom) bei Stromversorgung 230V (Wechselstrom)
- 24V (Wechselstrom) bei Stromversorgung 24V (Gleichstrom)

11-S Anschluß Elektroschloß (12V-15W max.)

10-E Ausgang 24V-25W max. “in Bewegung” (z.B. Blinkleuchte)

10-5 Kontrollampe 24 V-3W max. “Tor geöffnet”

1-2 Stop-Taste **(Ruhekontakt)**

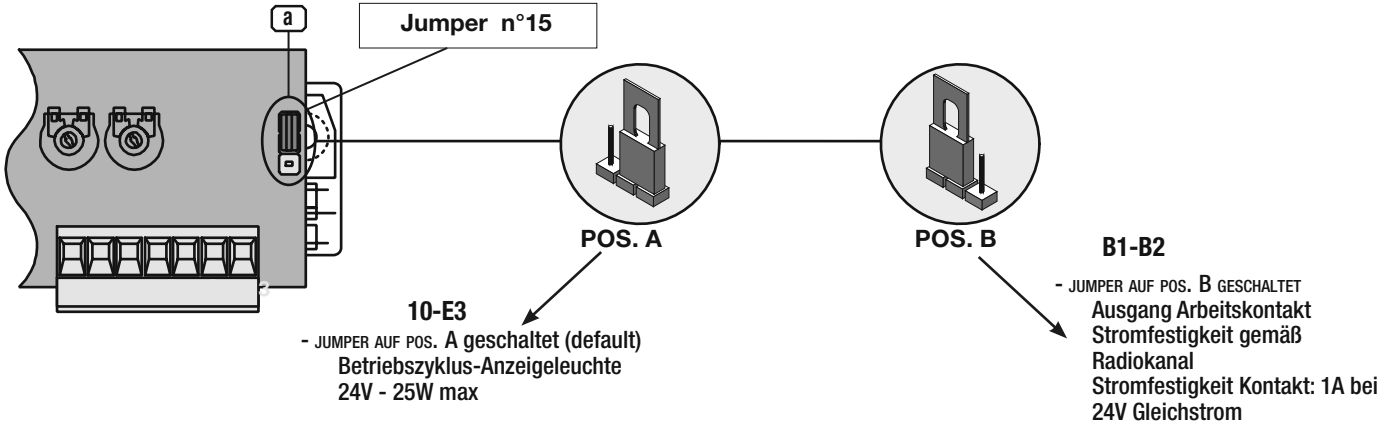
2-3 Taste Öffnen **(Arbeitskontakt)**

2-C1 Ruhekontakt Wiederöffnen beim Schließen

2-C3 Ruhekontakt Partial-Stop

2-3P Drucktaster (N.O.) für Fußgänger-Durchgang (Öffnung eines einzigen Torflügels über Motor 2)

Antenne Anschluss - kabel RG58

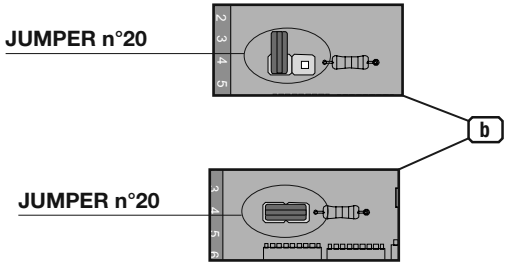


Sämtliche in der Installationsanleitung aufgeführten Daten und Informationen können jederzeit und ohne Vorankündigung von CAME cancelli automatici s.p.a verändert werden.

2-7

Anschluß Funkfernsteuerung und/oder Drucktaster (N.O.), Jumper Ausgeschalt. Steuerart siehe DIP 2-3

Taster-Funktion: nur Schließen (Jumper Eingeschalt)



N.B. Tutti i contatti e pulsanti N.C. non usati devono essere cortocircuitati.

Funktionswahl

ZEHNWEG-DIP-SWITCH (C)

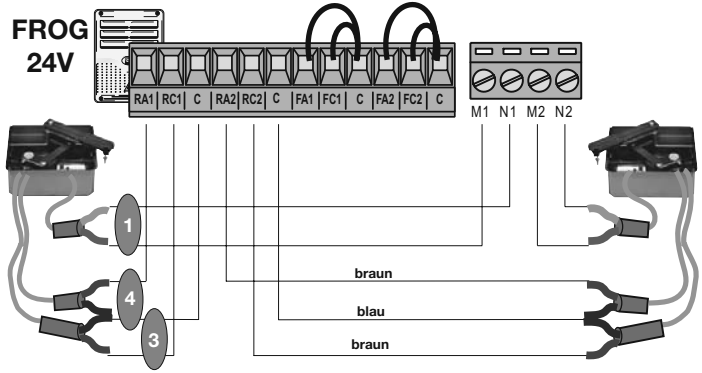
1 ON Schließautomatik zugeschaltet;
2 ON Betrieb Funkfernsteuerung und Drucktaster "Umschalten/Öffnen/Schließen" zugeschaltet
2 OFF Betrieb Funkfernsteuerung und Drucktaster "Öffnen/Stop/Schließen/Stop" zugeschaltet;
3 ON Betrieb Funkfernsteuerung "nur Öffnen" zugeschaltet;
4 ON Vorblinken beim Öffnen und Schließen zugeschaltet;
5 ON Hindemisaufnahme zugeschaltet;
6 ON Bedienung vom "Steuerpult" zugeschaltet; (bei Wahl dieser Betriebsart wird die Funkfernsteuerung ausgeschlossen)
7 ON Funktion Widderstoß zugeschaltet; (durch diese Funktion wird das Auslösen des Elektroschlosses erleichtert)
8 OFF "Teilweiser-Stop" zugeschaltet; stecken Sie die Sicherung in die Klemmen 2-C3 (falls nicht verwendet, schalten Sie den Dip auf ON)
9 OFF "Stop-Taste" zugeschaltet; stecken Sie die Sicherung in die Klemmen 1-2 (falls nicht verwendet, schalten Sie den Dip auf ON)
10 OFF Wiederöffnen beim Schließen zugeschaltet; stecken Sie die Sicherung in die Klemmen 2-C1 (falls nicht verwendet, schalten Sie den Dip auf ON)

VIERWEG-DIP-SWITCH (d)

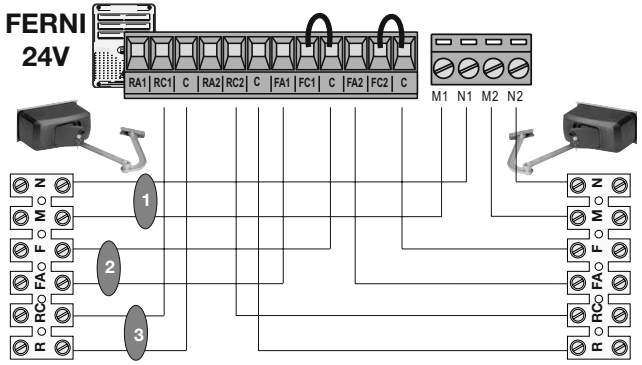
1 Muss auf OFF eingestellt bleiben
2 Muss auf OFF eingestellt bleiben
3 ON Aktivierung der Sicherheitstest-Funktion zur Überprüfung der Lichtschranken-Leistungkeit.
4 Nicht in Verwendung

Sämtliche in der Installationsanleitung aufgeführten Daten und Informationen können jederzeit und ohne Vorankündigung von CAME cancelli automatici s.p.a verändert werden.

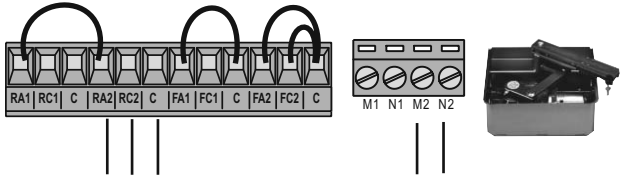
Anschluß 2 motoren



Anschluß 2 motoren



Anschluß 1 motor



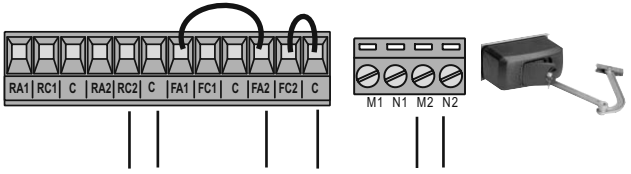
Microschalter Laufverlangsamung

3
beim Schließen

4
beim Öffnen

Kurzgechlossen werden

Anschluß 1 motor



Kurzgechlossen werden

1
Motoranschluß

DEUTSCH

Sämtliche in der Installationsanleitung aufgeführten Daten und Informationen können jederzeit und ohne Vorankündigung von CAME cancelli automatici s.p.a verändert werden.

Einstellung des toranschlages

Eine 60x30 mm große Schablone anfertigen und, wie in Fig. 1 angegeben, an einen der beiden Toranschläge anhalten (die Einstellung kann an denToranschlägen im Auf- und Zulauf durchgeführt werden).

Das Tor mittels Befehlstaster oder per Funk bewegen und den Trimmer OP TIME Uhrzeigersinn drehen, bis der Torflügel reversiert, sobald er das Hindernis bzw. die Schablone berührt.

Die Schablone auf die kurze Seite drehen (Fig. 2) und den Trimmer OP TIME gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Torflügel stoppt, sobald er das Hindernis bzw. die Schablone berührt.

Bei zweiflügeligen Toren, muss die Einstellung für beide Torflügel durchgeführt werden.

Fig.1

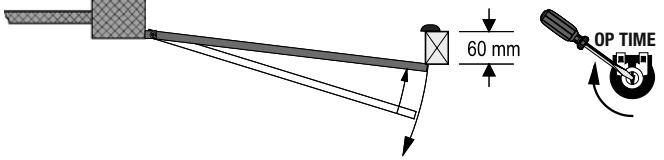


Fig.2

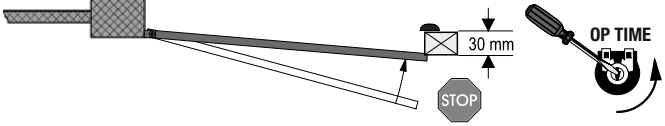
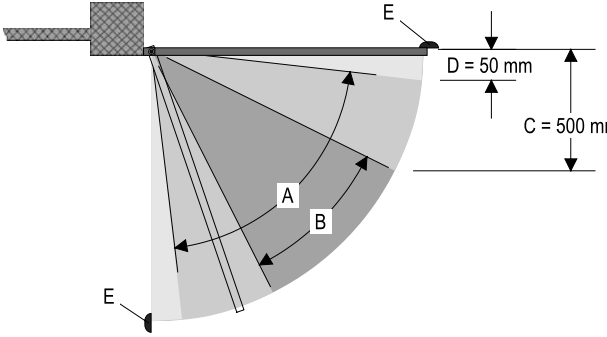


Fig.3



A = Wirkungsbereich des amperometrischen Fühlers mit darauf folgender Reversierung des Torlaufs

B = normale Torlaufgeschwindigkeit

C = verlangsamte Torlaufgeschwindigkeit

D = Wirkungsbereich des amperometrischen Fühlers mit darauf folgendem Stopp

E = Toranschläge im Auf- und Zulauf

DEUTSCH

Sämtliche in der Installationsanleitung aufgeführten Daten und Informationen können jederzeit und ohne Vorankündigung von CAME cancelli automatici s.p.a verändert werden.

Programmierung der funkfernsteuerung

A. Die vorhandene AF-Steuerung einstecken (e).

B. Speichern Sie die Codierung auf der.

- Vor Einschieben der Karte die Stromzufuhr (f) unbedingt abschalten, da die Erkennung durch die Hauptkarte nur über eine Neueinschaltung (nur durch Versorgung) erfolgt.

Speichern com code

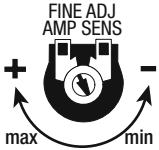
- Die Taste "CH1" gedrückt halten und nach Aufleuchten der Anzeige-Leuchtdiode (e) über den Sender-Taster einen Steuerimpuls ausführen: ein kurzes Blinken der Led (f) zeigt die erfolgte Speicherung an.
- Gehen Sie ebenso mit Taste "CH2" vor und ordnen sie ihr eine andere Taste des Senders zu.

CH1 = Kanal für die Direktsteuerung einer Funktion des Getriebemotor-Schaltkastens (Steuerung "nur Öffnen" / "Öffnen-Schließen-Sicherheitsrücklauf" bzw. "Öffnen-Stp-Schließen-Stop", je nach über Dip-Switch 2 und 3 ausgeführter Wahl).

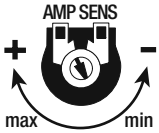
CH2 = Kanal für Direktsteuerung eines über B1-B2 angeschlossenen Zubehörs.

HINWEIS: bei eventuell erwünschter Sender codeänderung ist der beschriebene Vorgang zu wiederholen.

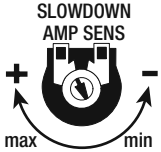
Einstellung der trimmers



Trimmer FINE ADJ/AMP SENS = Feineinstellung des amperemetrischen Sensors während des Torlaufs: min/max;



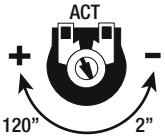
Trimmer AMP SENS = Einstellung der amperemetrischen Empfindlichk eit während Laufgeschwindigkeit: min/max;



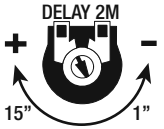
Trimmer SLOWDOWN/AMP SENS = Einstellung der amperemetrischen Empfindlichk während Laufverlangsamung: min/max;



Trimmer OP TIME = Einstellung des Toranschlages;



Trimmer ACT = Zeiteinstellung Schließautomatik: von 2" bis 120",



Trimmer DELAY 2M = Schließverzögerung Motor 2: von 1" bis 15";

⚠ Achtung! Das Gerät vor Eingriffen im inneren spannungsfrei schalten und die Stromzufuhr mittels Batterien (falls zugeschaltet) unterbrechen.

DEUTSCH

Sämtliche in der Installationsanleitung aufgeführten Daten und Informationen können jederzeit und ohne Vorankündigung von CAME cancelli automatici s.p.a verändert werden.

Entsorgung

Dieses Produkt einschließlich Verpackungen besteht aus verschiedenen wiederverwertbaren Materialien.

Informieren Sie sich unter Berücksichtigung der örtlich geltenden Rechtsvorschriften über die Recycling- und Entsorgungssysteme des Produkts.

Einige elektronische Bauteile könnte verschmutzende Substanzen enthalten – nicht in der Umwelt zerstreuen.

Sämtliche in der Installationsanleitung aufgeführten Daten und Informationen können jederzeit und ohne Vorankündigung von CAME cancelli automatici s.p.a verändert werden.

Conexiones eléctricas

L1-L2 Alimentación cuadro de mando 230V (a.c.)

10-11 Alimentación accesorios (max 40W):
- 24V (a.c.) con alimentación a 230V(a.c.)
- 24V (d.c.) con alimentación a 24V (d.c.)

11-S Conexión electrocerradura (12V-15W máx.)

10-E Salida 24V-25W máx. en movimiento (por ej. lámpara intermitente)

10-5 Lámpara indicadora 24V - 3W máx. "Puerta abierta"

1-2 Tecla de parada **(N.C.)**

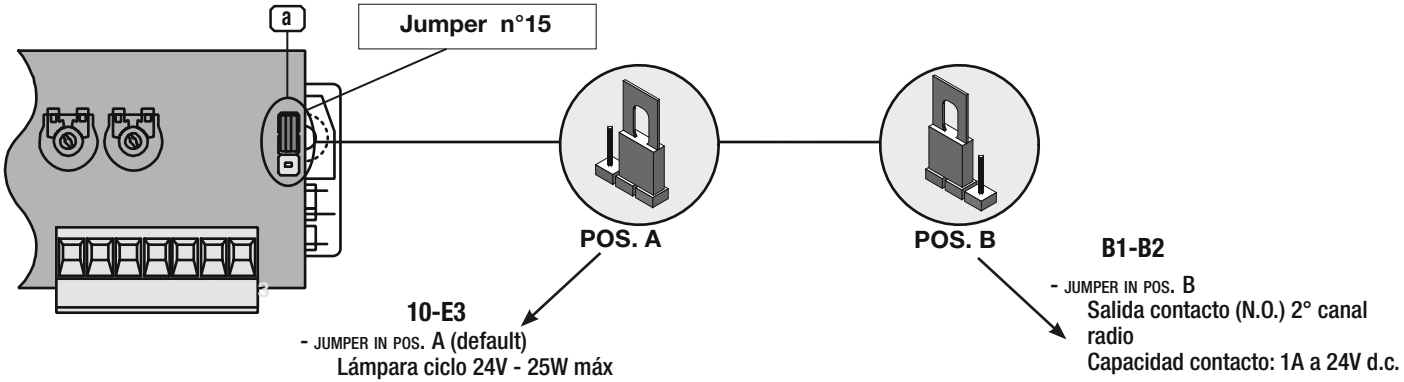
2-3 Tecla de apertura **(N.O.)**

2-C1 Contacto **(N.C.)** para la apertura en la fase de cierre.

2-C3 Contacto **(N.C.)** de parada parcial.

2-3P Tecla **(N.O.)** para apertura peatonal (apertura del 2° motor)

Conexión antena - cable RG58

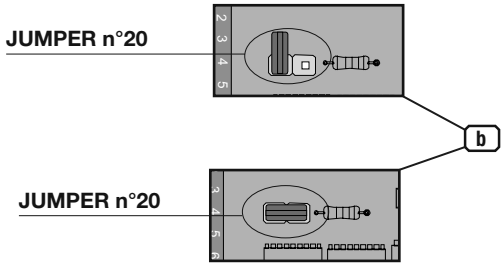


Los datos y las informaciones indicadas en este manual de instalación podrían modificarse en cualquier momento y sin obligación de aviso previo por parte de la firma CAME cancelli automatici s.p.a.

2-7

Conexión radio y/o pulsador (N.O.), Jumper desactivado.
Para mando mirar dip 2-3

Funcionamiento tecla: sólo cierre
(Jumper activado)



NOTA. Todos los contactos y pulsadores N.C. no conexionados deben ser cortocircuitados.

Selección de las funciones

DIP-SWITCH 10 VÍAS (C)

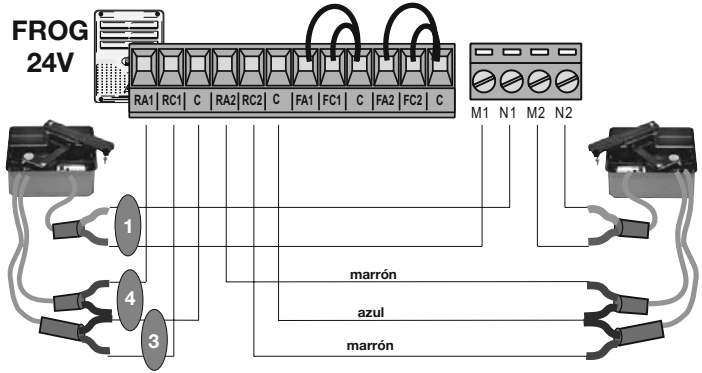
1 ON Cierre automático activado;
2 ON Funcionamiento tecla o radiomando "apertura/cierre/ inversión" activado;
2 OFF Funcionamiento tecla o radiomando "apertura/parada/cierre/parada" activado;
3 ON Funcionamiento radiomando "sola apertura" activado;
4 ON Pre-intermitencia en la fase de apertura y cierre activado;
5 ON Detección del obstáculo activado;
6 ON Funcionamiento a "hombre presente" activado; (escluye la función del mando de radio)
7 ON Funcionamiento golpe de ariete activado; (esta función sirve para agilizar desenganche de la electrocerradura)
8 OFF "Parada parcial" activada; introducir el dispositivo de seguridad en los bornes 2-C3, (si no se utiliza, poner el dip en ON)
9 OFF "Pulsador parada" activada; introducir el dispositivo de seguridad en los bornes 1-2, (si no se utiliza, poner el dip en ON)
10 OFF Reapertura en la fase de cierre activado; introducir el dispositivo de seguridad en los bornes 2-C1, (si no se utiliza, poner el dip en ON)

DIP-SWITCH 4 VÍAS (d)

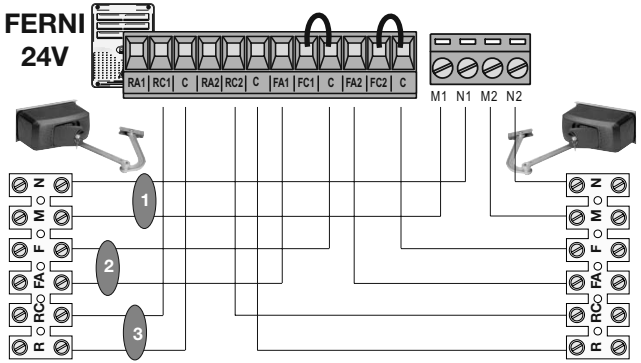
1 Debe quedar en OFF
2 Debe quedar en OFF
3 ON Activación del puebra de seguridad para comprobar la eficiencia de las fotocélulas.
4 Non utilizado

Los datos y las informaciones indicadas en este manual de instalación podrían modificarse en cualquier momento y sin obligación de aviso previo por parte de la firma CAME cancelli automatici s.p.a.

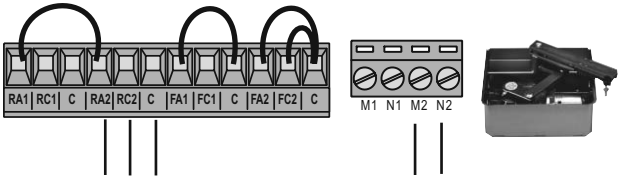
Conexión 2 motores



Conexión 2 motores



Conexión 1 motor



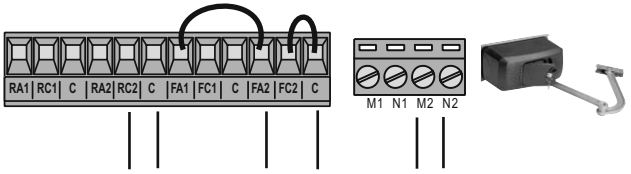
Microinterruptor de deceleración

3
in chiusura

4
in apertura

Cortocircuitar

Conexión 1 motor



Cortocircuitar

1
Conexión motor

ESPAÑOL

Los datos y las informaciones indicadas en este manual de instalación podrían modificarse en cualquier momento y sin obligación de aviso previo por parte de la firma CAME cancelli automatici s.p.a.

Regulación de la zona de parada en el tope

Preparar una dima de 60x30 mm y tenerla apoyada a uno de los dos topes como se indica en la fig. 1 (la regulación se efectúa indistintamente tanto en el tope de apertura como en el de cierre).

Accionar la cancela, con un pulsador de mando o con el emisor y girar el trimmer OP TIME en sentido horario hasta que la hoja invierte la dirección apenas toca el obstáculo /plantilla.

Girar por lo tanto la plantilla del lado corto (fig. 2) y girar el trimmer OP TIME en sentido antihorario hasta que la hoja se para tocando el obstáculo/plantilla.

Si la cancela es de dos hojas hay que efectuar el procedimiento en ambas hojas.

Fig.1

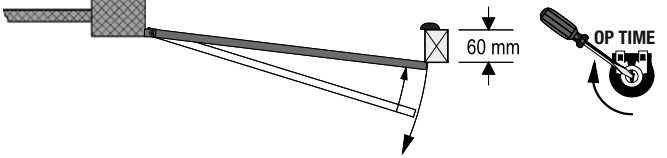


Fig.2

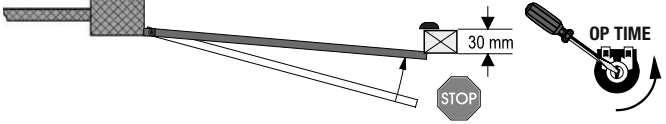
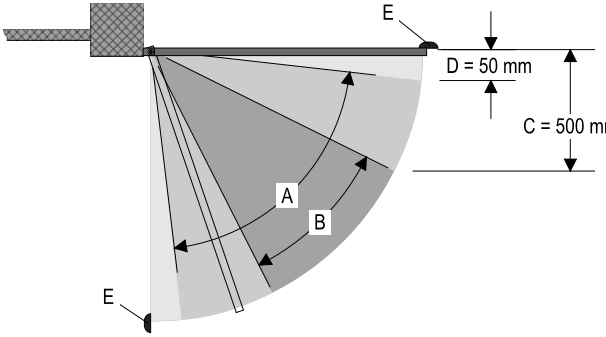


Fig.3



A = Zona de intervención del sensor amperométrico con inversión del movimiento

B = Zona de marcha a velocidad normal

C = Zona de marcha velocidad desacelerada

D = Zona de intervención del sensor amperométrico con detención del movimiento

E = Topes de parada en fase de cierre y de apertura

Los datos y las informaciones indicadas en este manual de instalación podrían modificarse en cualquier momento y sin obligación de aviso previo por parte de la firma CAME cancelli automatici s.p.a.

Activación del mando radio

A. introducir la tarjeta AF (e) existente.

B. memorizar la codificación en la tarjeta base.

- La tarjeta AF (e) se debe montar OBLIGATORIAMENTE en ausencia de corriente, porque la tarjeta madre la reconoce sólo cuando está alimentada.

Memorización

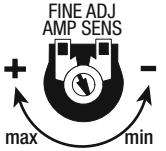
- Mantener oprimida la tecla "CH1" en la tarjeta base (el led (f) de señalización parpadea), con una tecla del transmisor se envía el código, el led (f) permanece encendido para indicar que el almacenamendo se ha efectuado.
- Efectuar el mismo procedimiento con la tecla "CH2" asociándola a otra tecla del transmisor.

CH1 = Canal para mando directo a una función de la central del motorreductor (mando "solo abre" / "abre-cierra-inversión" o "abre-stop-cierra-stop", según la selección efectuada en los dip-switch 2 y 3).

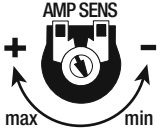
CH2 = Canal para un mando directo a un dispositivo accesorio conectado en B1-B2.

Nota: Si posteriormente se quisiera cambiar el código de los propios transmisores, sólo hay que repetir la secuencia descrita.

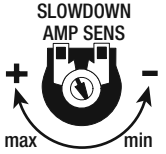
Regulación trimmers



Trimer FINE ADJ/AMP SENS = Regulación fin del sensor amperimétrico durante la marcha: mín./máx.;



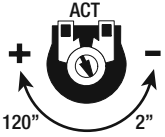
Trimer AMP SENS = Regulación sensibilidad amperimétrica durante la marcha: mín/máx;



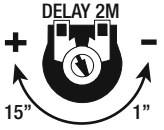
Trimer SLOWDOWN/SENS = Regulación sensibilidad amperimétrica durante el ralentamiento: mín/máx;



Trimer OP TIME = Regulación de la zona de parada en el tope;



Trimer ACT = Tiempo cierre automático: de 2" a 120";



Trimer DELAY 2M = Retraso cierre motor 2: de 1" a 15";

¡Atención! Antes de actuar dentro del aparato, quitar la tensión de línea y desecnectar las baterías (si estuvieran conectadas).

Los datos y las informaciones indicadas en este manual de instalación podrían modificarse en cualquier momento y sin obligación de aviso previo por parte de la firma CAME cancelli automatici s.p.a.

Desguase

Este producto, incluido el embalaje, está hecho con diferentes tipos de materiales que pueden reciclarse.

Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o eliminación del producto, respetando las normas locales vigentes.

Algunos componentes electrónicos podrían contener substancias contaminantes; no los abandone en el medio ambiente.

Los datos y las informaciones indicadas en este manual de instalación podrían modificarse en cualquier momento y sin obligación de aviso previo por parte de la firma CAME cancelli automatici s.p.a.

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A.
VIA MARTIRI DELLA LIBERTÀ 15
31030 DOSSON DI CASIER - TV - ITALY
www.came.it

Per assistenza e informazioni tecniche



Cod. 319LR10 v.1 05/2007 © CAME cancelli automatici s.p.a.

CAME
CANCELLI AUTOMATICI